FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

Province Ile Quebec — District No. 169 — S. District No. 11 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 24 — {in / dans} La Paroisse de St Lambert — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 2

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — Ed. Lambert — {Enumerator. / Recenseur.} — juin 3 et 5

Dist 169 Enu 12

CINQUIÈME R... DU CANA...

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						INFIR... / INFIRMITÉ...	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou défaut de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account (see instructions) / Travaillant à son compte (voir instructions)	State where person is employed, as "in mine," "in factory," "in foundry shop," "in drug store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme suit: "à la mine," "à la fabrique," "à la fonderie," "à la pharmacie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines données en plus à celles employées à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at all work. / Heures de travail par semaine à tout travail.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires ou autres que l'emploi principal ou du métier.	Rate of earnings per hour when employed by the hour—Cents. / Taux de gain par heure s'il est payé à l'heure—Cents.	Upon life. / Sur la vie.	Against accidents or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in cents per year. / Coût de l'assurance dans l'année du recensement.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Can speak English. / Parle anglais.	Can speak French. / Parle français.	Is cost of education over 10 years of age at Canadian schools? / Coût de l'instruction au-dessus de 10 ans, aux écoles du Canada?	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	1	Theriaye Ephrem	4me Rang St Lambert	M	Chef	M	Juillet	1872	38	Lorette			Canadien Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur													1000	38	30		oui	oui	F	F			
2		" Sophie	"	F	Epouse	M	Mai	1871	40	Ste Catherine	1900	NO	"	Canadienne	"	aucun																oui	oui	F	F			
3		" Agnes	"	F	fille	C	Janvier	1895	16	Lorette			"	Canadien	"	"																oui	oui	F	F			
4		" Adelard	"	M	fils	C	Mars	1897	14	"			"	"	"	"																oui	oui	F	F			
5		" Alice	"	F	fille	C	Novembre	1900	10	Ste Dominique	1900	NO	"	Canadien	"	"																8	oui	oui	F	F			
6		" Marie	"	F	fille	C	Mars	1905	6	Lorette			"	Canadien	"	"																7	oui	oui	F	F			
7		" Arthur	"	M	fils	C	Juillet	1906	4	"			"	"	"	"																	non	non	F	F			
8	11	11 Desmarais Honoré	"	M	Chef	M	Juillet	1879	31	"			Canadien Français	"	"	"	Cultivateur																non	non	F	F			
9		" Olivine	"	F	Epouse	M	Octobre	1880	26	"			"	"	"	"	aucun																oui	oui	F	F			
10		" Alexandre	"	M	fils	C	Juillet	1902	8	"			"	"	"	"																8	oui	oui	F	F			
11		" Stanislas	"	M	fils	C	Juillet	1907	3	"			"	"	"	"																	non	non	F	F			
12		" Hermilie	"	F	fille	C	Août	1908	2	"			"	"	"	"																	non	non	F	F			
13		" Jeanne	"	F	fille	C	Juin	1909	1	"			"	"	"	"																	non	non	F	F			
14	12	12 Turgeon George	"	M	Chef	M	Janvier	1868	42	"			Français	Canadien	"	"	Cultivateur																oui	oui	F	F			
15		" Clara	"	F	Epouse	M	Novembre	1868	42	"			"	"	"	"																								
16		" Joseph	"	M	fils	C	Août	1899	16	"			"	"	"	"																	oui	oui	F	F			
17		" Wandes	"	M	fils	C	Août	1895	15	"			"	"	"	"																	oui	oui	F	F			
18		" Marie	"	F	fille	C	Juin	1898	12	"			"	"	"	"																2	oui	oui	F	F			
19		" Juliette	"	F	fille	C	Octobre	1901	9	"			"	"	"	"																9	oui	oui	F	F			
20		" Armonde	"	F	fille	C	Mars	1903	8	"			"	"	"	"																9	oui	oui	F	F			
21		" George	"	M	fils	C	Mai	1907	4	"			"	"	"	"																	oui	oui	F	F			
22	13	13 Valle Evariste	5me Rang St Lambert	M	Chef	M	Septembre	1873	37	"			Français	Canadien	"	"	Cultivateur	Bucheron		oui	oui	Chantier		25	60	150	10					oui	oui	F	F			
23		" Rose	"	F	Epouse	M	Mai	1871	40	"			Anglaise	"	"	"	aucun															oui	oui	F	F			
24		" Aurore	"	F	fille	C	Mai	1895	16	"			Canadienne	"	"	"																oui	oui	F	F			
25		" Lida	"	F	fille	C	Decembre	1896	14	"			"	"	"	"																	oui	oui	F	F			
26		" Clara	"	F	fille	C	Mai	1898	13	"			"	"	"	"																8	oui	oui	F	F			
27		" Marie	"	F	fille	C	Novembre	1900	10	"			"	"	"	"																8	oui	oui	F	F			
28		" Ernzide	"	M	fils	C	Mars	1902	7	"			"	"	"	"																8	oui	oui	F	F			
29		" Edmond	"	M	fils	C	Septembre	1903	7	"			"	"	"	"																8	oui	oui	F	F			
30		" Alfred	"	M	fils	C	Mars	1905	6	"			"	"	"	"																8	oui	oui	F	F			
31		" Antonia	"	F	fille	C	Mai	1910	1	"			"	"	"	"																								
32	14	14 Vallie Louis	"	M	Chef	M	Decembre	1882	29	"			Français	Canadien	"	"	Cult.	Bucheron		oui	oui	Chantier		20	60	100	10	500		15		oui	oui	F	F			
33		" Marie	"	F	Epouse	M	Septembre	1883	25	"			"	"	"	"	aucun																oui	oui	F	F			
34		" Amelia	"	F	fille	C	Août	1906	5	"			"	"	"	"																	non	non	F	F			
35		" Alfred	"	M	fils	C	Août	1908	2	"			"	"	"	"																	non	non	F	F			
36		" Alphonse	"	M	fils	C	Mars	1911	7m	"			"	"	"	"																	non	non					
37	15	15 Valle Leon	"	M	Chef	M	Janvier	1847	67	"			Français	Canadien	"	"	Cult.																non	non	F	F			
38		" Philomène	"	F	Epouse	M	Septembre	1849	65	"			"	"	"	"	aucun																non	non	F	F			
39		" Edouard	"	M	fils	C	Avril	1877	32	"			"	"	"	"	Cult.	Bucheron		oui	oui	Chantier		10	60	50	10					oui	oui	F	F			
40	16	16 Dupard Etienne	"	M	Chef	M	Novembre	1848	63	"			Français	Canadien	"	"	Cult.																non	non	F				
41		" Camille	"	F	Epouse	M	Mai	1859	52	"			"	"	"	"	aucun																oui	oui	F				
42		" Amedé	"	M	fils	C	Octobre	1887	23	"			"	"	"	"																	oui	oui	F				
43	17	17 Boulay Emanuel	5me St Lambert	M	Chef	M	Mai	1859	52	"			Français	Canadien	"	"	Cultivateur																oui	oui	F	F			
44		" Olivine	"	F	Epouse	M	Avril	1866	45	"			"	"	"	"	aucun																oui	oui	F	F			
45		" Eugene	"	M	fils	C	Novembre	1887	13	"			"	"	"	"																8	oui	oui	F	F			
46		" Amelie	"	F	fille	C	Janvier	1900	11	"			"	"	"	"																7	oui	oui	F	F			
47		" Joseph	"	M	fils	C	Octobre	1902	8	"			"	"	"	"																8	oui	oui	F	F			
48	18	18 Girard Alexandre	"	M	Chef	M	Janvier	1843	66	"			Français	Canadien	"	"	Cult.																oui	oui	F	F			
49		" Delina	"	F	Epouse	M	Janvier	1845	36	"			"	"	"	"	aucun																oui	oui	F	F			
50		" Alfred	"	M	fils	C	Juin	1880	30	"			"	"	"	"																	oui	oui	F	F			

1500 45.